

**Book Review:**

**Benzer, Ahmet (2021). *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde İşlevsel Dil Bilgisi* [Functional Grammar in Teaching Turkish as a Foreign Language]. Pegem Akademi Publishing.**

**Rabia Karaçal<sup>1\*</sup>**

\* Corresponding author

<sup>1</sup>Phd Student, Yıldız Technical University, Türkiye

[rkacal22@gmail.com](mailto:rkacal22@gmail.com)

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-5188-6663>

First received : 05.05.2023

Accepted : 15.06.2023

**Acknowledgement:**

Author(s) provides the following information:

- 1- I would like to thank my teacher Assoc. Prof. Dr. Hayrullah Kahya, who was instrumental in the creation of the book introduction.
- 2- There is no situation that requires ethics committee permission and/or legal/special permission in our article. (Specify the reason. If it is necessary to obtain such permission, the institution from which the permission was obtained, on which date and with which decision or number number should be clearly presented in the method section and here).
- 3- Research and publication ethics have been followed in this article.

**Citation:**

Karaçal, R. (2023) Book Review: Benzer, Ahmet (2021). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde işlevsel dil bilgisi* [Functional grammar in teaching Turkish as a foreign language]. Pegem Akademi Publishing. *EDE Education Language and Literature Journal*, (2), 1-7.

**ABSTRACT**

Ahmet Benzer draws attention with his competent works in the field of teaching Turkish to foreigners. The need for teaching materials in the aforementioned field has helped him make an important contribution to the field. Functional Grammar in Teaching Turkish as a Foreign Language consists of three parts. In the first part, there is a theoretical part about what the Functional grammar approach, which is chosen as a method, is. The second chapter is devoted to the structure of language, which is seen as a complement to functional knowledge, and the last chapter is entitled Functional grammar, which constitutes the main contribution of the book. The idea of explaining how, why and in what context language units are used, thus providing language students with communicative and descriptive grammar skills has been effective in the preference of functional grammar as a method in teaching Turkish to foreigners. This attitude, which will provide a bridge between "mother language" and "target language", aims to provide convenience to both students and instructors

**Keywords**

Teaching Turkish to Foreigners, Functional Grammar, Turkish Teaching.

**Book Review: Benzer, Ahmet (2021). *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde İşlevsel Dil Bilgisi* [Functional Grammar in Teaching Turkish as a Foreign Language]. Pegem Akademi Publishing.**

Published in February 2021 in its third edition, Ahmet Benzer's "Functional Grammar in Teaching Turkish as a Foreign Language" draws attention with its contribution to the field. Benzer aims to explain the use of language as a means of social interaction by adopting a functional grammar approach in teaching Turkish. However, while explaining the functional aspect of language, he did not neglect to address grammar, which he sees as its complement. Benzer explains the reason for preferring this method as follows:

*The secret of success in language teaching is a well-described grammar. If grammar is well described, it is easier to convey the differences in language use to students. The indicator that the language is well described is that the functions of each language unit that makes up the language are revealed.*

Here, it is seen that descriptive grammar is included in addition to functional grammar. This approach, which is in the approach of describing the existing rules rather than determining the rules in grammar, has some common characteristics with the functional approach. The difference is that descriptive grammar emphasizes function in grammar by focusing on usage practices that are lacking in descriptive grammar.

The author prefers the functional grammar method in order to create a bond between the language learner and the teacher. By explaining the usage functions of expressions and phrases, it is aimed to prevent the language learner from learning Turkish by heart. For this reason, explaining the daily functions of the language has an important place in the work. In classifying the expressions in the language according to their functions, attention has been paid to the distinction between old Turkish and new Turkish, and expressions that have not been used in daily language for a while are not included in the classification. The book approaches contemporary methods that aim to improve the language learner's ability to understand and express. However, the author warns that there are not always consistent rules in Turkish grammar and that there may be some exceptions.

Functional Grammar in Teaching Turkish as a Foreign Language is divided into three main sections. The first section titled "Theoretical Foundations" expresses the main approaches to the subject. These approaches are defined as prescriptive, descriptive, pedagogical and functional respectively. Since the work is based on functional grammar, it starts with an explanation of what function means. At this point, it is argued that the meaning of each structure emerges with the context in which it is used, that is, with its function. Before the discussion of functional grammar, the evolution of the structuralist approach is discussed. Although both approaches aim to bring competent approaches to grammar, there are points where they differ from each other. In this sense, the most serious criticism of the functionalists is that the approach is seen as far from being an effective method due to its comprehensive and ambiguous aspects. With the Prague School of Linguistics, the functional approach became popular and the communicative aspect of language began to be taken into consideration. The idea that language should essentially meet social and social needs is one of the mainstays of this approach.

Functions are expected to give us an idea about what to use and where to use it. What makes the functional approach effective in teaching Turkish to foreigners is that it is based on the ability to express. The approach that prioritizes structure in language has been replaced by a teaching system that tries to develop the language learner's communication skills, to help him/her express himself/herself in a certain context, and to give him/her an idea of what to say, how to say it and when to say it. However, it is seen that Benzer does not leave the structuralist aspect aside in his

work, on the contrary, he includes structure in language as a complementary element to the functional approach. He uses structure in language for suffix, word, word group and idiom.

Under the heading "Structure", it is seen that the inductive method is used by including letter, syllable, word, affix and sentence structure. English equivalents were given in each of the subheadings of the sections and comparisons were made between Turkish and English from time to time. In the letter structure, vowel and consonant letters were included and grammar rules related to this were covered. This is followed by a short section on syllable structure. The longest section under the heading "Structure" is the sentence structure. In this sub-section, many grammar rules such as predicate, tense, modality, modality, roof, subject, pronoun, complement and function words are discussed. In the aforementioned sections, it is seen that grammar rules as well as functional uses are not neglected. Grammar rules and functions stand out as two complementary elements in this section. The last section, "Function", is the main section in which the author reflects the main intentions and goals of his book. Here, references are made to the communicative aspect of language through various themes such as greetings, questions and answers, addressing, wishing well, thanks, positive and negative reactions, purpose and reason, time, approximation, quantity, comparison and connection. Under each theme, the situations in which the expressions can be used and which expression can be used by which of the parties in communication are listed in an appropriate manner from beginner to advanced level. In this way, a style suitable for the descriptive approach that aims to teach the contribution of language to communication skills in daily life is preferred. There is an increasing demand for publications that are prepared as guides for teaching Turkish to foreigners. Ahmet Benzer's book aims to fill this gap by prioritizing communicative, pedagogical and descriptive approaches in teaching Turkish. Benzer's approach at this point is that grammar rules will gain meaning with the daily uses of the language. For this reason, he did not neglect the functional aspect of the language even in the section on language structure. The value of the work emerges precisely in this direction and provides language learners with a learning-by-doing dynamic. Due to all these features, the book appears as a book that offers competent ideas in teaching Turkish to foreigners. In addition, the suggestion form on the last page of the book is reserved for the contributions to be made by the readers to the functional grammar section.

## REFERENCES

Benzer, A. (2021). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde işlevsel dil bilgisi* [functional grammar in teaching Turkish as a foreign language]. Pegem Akademi Publishing

## Kitap Tanıtımı:

**Benzer, Ahmet (2021). *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde İşlevsel Dil Bilgisi*. Pegem Akademi Yayıncılık.**

**Rabia Karaçal<sup>1\*</sup>**

\* Sorumlu yazar

<sup>1</sup> Dr. Öğrencisi, Yıldız Teknik Üniversitesi, Türkiye

[rkaraçal22@gmail.com](mailto:rkaraçal22@gmail.com)

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-5188-6663>

Makale geliş tarihi / First received : 05.05.2023

Makale kabul tarihi / Accepted : 15.06.2023

## Bilgilendirme / Acknowledgement:

Yazarlar aşağıdaki bilgilendirmeleri yapmaktadırlar:

- 1- Kitap tanıtımının meydana gelmesine vesile olan hocam Doç. Dr. Hayrullah Kahya'ya teşekkürlerimi sunarım.
- 2- Makalemizde etik kurulu izni ve/veya yasal/özel izin alınmasını gerektiren bir durum yoktur.
- 3- Bu makalede araştırma ve yayın etiğine uyulmuştur.

## Atıf bilgisi / Citation:

Karaçal, R., (2023). Kitap Tanıtımı: Benzer, Ahmet (2021). *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde İşlevsel Dil Bilgisi*. Pegem Akademi Yayıncılık. *EDE Eğitim Dil ve Edebiyat Dergisi*, (2), 1-7.

## ÖZ

Ahmet Benzer yabancılar Türkçe öğretimi alanında verdiği yetkin eserler ile dikkat çekmektedir. Bahsi geçen alanda öğretim materyallerine duyulan ihtiyaç Benzer'in alana önemli bir katkı sunmasına yardımcı olmuştur. *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde İşlevsel Dil Bilgisi* üç bölümden oluşmaktadır. İlk bölümde yöntem olarak seçilen İşlevsel dil bilgisi yaklaşımının ne olduğuna dair teorik bir bölüm yer almaktadır. İkinci bölüm, işlevsel bilginin tamamlayıcısı olarak görülen dilde yapı konularına ayrılmıştır ve sonuncu bölüm kitabın asıl katkısını teşkil eden İşlevsel dil bilgisi başlığını taşımaktadır. Yabancılar Türkçe öğretiminde bir yöntem olarak işlevsel dil bilgisinin tercih edilmesinde dil birimlerinin nasıl, niçin ve hangi bağlamda kullanıldığını açıklamak böylece dil öğrencilerine iletişimsel ve betimleyici dil bilgisi becerileri kazandırmak fikri etkili olmuştur. "Ana dil" ve "hedef dil" arasında köprü kurulmasını sağlayacak bu tutum hem öğrencilere hem de eğitmenlere kolaylık sağlamayı hedeflemektedir.

## Anahtar kelimeler

Yabancılar Türkçe eğitimi, işlevsel dil bilgisi, Türkçe öğretimi

## Kitap Tanıtımı:

**Benzer, Ahmet (2021). *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde İşlevsel Dil Bilgisi*. Pegem Akademi Yayıncılık**

2021 yılının şubat ayında üçüncü baskısını yapmış olan Ahmet Benzer'in "*Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde İşlevsel Dil Bilgisi*" isimli eseri, alana sunduğu katkı ile dikkat çekmektedir. Benzer, Türkçe öğretiminde işlevsel dil bilgisi yaklaşımını benimseyerek, dilin toplumsal etkileşim aracı olarak kullanımını açıklamayı hedeflemektedir ancak dilin işlevsel yönünü açıklarken, onun bir tamamlayıcısı olarak gördüğü dil bilgisini de ele almayı ihmal etmemiştir. Bu yöntemi tercih etme sebebini ise Benzer, kitabının arka sayfasında şu şekilde açıklar:

*Dil öğretiminde başarının sırrı, iyi betimlenmiş bir dil bilgisidir. Dil bilgisi iyi betimlenirse dilin kullanım farklarını öğrencilere aktarmak daha kolay olur. Dilin iyi bir şekilde betimlendiğinin göstergesi ise dili oluşturan her bir dil biriminin sahip olduğu işlevlerin ortaya konmuş olmasıdır.*

Burada işlevsel dil bilgisinin yanında betimleyici dil bilgisine de yer verildiği görülmektedir. Dil bilgisinde kuralları belirlemekten ziyade var olan kuralları tasvir etme yaklaşımında olan bu tavır, işlevsel yaklaşım ile bazı ortak nitelikler taşımaktadır. Aradaki fark ise betimleyici dil bilgisinin noksan olduğu kullanım pratiklerine eğilerek dil bilgisinde fonksiyonun öne çıkmasıdır.

Yazar, dili öğrenen ve öğreten arasında bir bağ oluşturmak amacıyla işlevsel dil bilgisi yöntemini tercih etmektedir. İfade ve kalıpların kullanım fonksiyonlarının açıklanması ile birlikte dili öğrenen kişinin Türkçeyi ezbere öğrenmesinin önüne geçilmek istenmiştir. Bu sebeple dilin günlük fonksiyonlarını açıklamak eserde önemli bir yer tutmaktadır. Dildeki ifadelerin işlevlerine göre sınıflandırılmasında eski Türkçe- yeni Türkçe ayırımına dikkat edilmiş, bir süredir günlük dilde kullanılmayan ifadeler sınıflandırmaya dahil edilmemiştir. Kitap, dil öğrencisinin anlama ve anlatma kabiliyetini geliştirmeyi hedefleyen çağdaş yöntemlere yaklaşmaktadır. Bununla birlikte yazarın uyarısı Türkçe dilbilgisinde her zaman tutarlı kurallar ile karşılaşamayacağı ve birtakım istisnaların bulunabileceği yönündedir.

*Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde İşlevsel Dil Bilgisi*, üç temel bölüme ayrılmaktadır. “*Teorik Temeller*” başlığını taşıyan ilk bölüm konuya dair başlıca yaklaşımları ifade etmektedir. Bu yaklaşımlar sırasıyla; emredici, betimleyici, pedagojik ve işlevsel olarak tanımlanmıştır. Eser, işlevsel dil bilgisini temel aldığından dolayı öncelikle işlevin ne demek olduğuna dair açıklama ile başlamaktadır. Bu noktada her bir yapının anlamının kullanıldığı bağlamla, yani işlevi ile ortaya çıktığı savunulmaktadır. İşlevsel dil bilgisinin ele alınmasından önce yapısalcı yaklaşıma evrilme süreci ele alınmıştır. Her iki yaklaşımın dil bilgisi üzerine yetkin yaklaşımlar getirmeyi hedeflemekle birlikte birbirinden ayrıldığı noktalar bulunmaktadır. Bu anlamda işlevselcilere getirilen en ciddi eleştiri, yaklaşımın kapsamlı ve muğlak yönleri olması sebebiyle etkin bir yöntem olmaktan uzak görülmesidir. Prag Dilbilim Okuluyla birlikte işlevsel yaklaşım revaçta olmuş, dilin iletişimsel yönü göz önünde bulundurulmaya başlanmıştır. Dilin, esasen toplumsal ve sosyal ihtiyaçların karşılanması gerektiği fikri bu yaklaşımın dayanak noktalarındandır.

İşlevlerin, bize neyin nerede kullanılacağına dair fikir vermesi beklenir. İşlevsel yaklaşımı, yabancılara Türkçe öğretiminde etkili hale getiren, ifade etme becerisi üzerine temellenmesidir. Dilde yapıyı ön plana koyan anlayışın yerini, dil öğrencisinin iletişim becerilerini geliştirmeye, belli bir bağlamda kendini ifade etmesine, neyi *nasıl ve ne zaman* söyleyeceğine dair bir fikir edindirmeye uğraşan öğretim sistemi almıştır. Bununla birlikte Benzer’in eserinde yapısalcı yönü bir kenara bırakmadığı, aksine işlevsel yaklaşımı tamamlayıcı bir unsur olarak dilde yapıya yer verdiği görülmektedir. Dilde yapıyı; ek, kelime, kelime grubu ve deyim için kullanmaktadır.

“*Yapı*” başlığı altında harf, hece, kelime, ek ve cümle yapısına yer verilerek tümevarım yönteminin kullanıldığı görülmüştür. Bölümlerin alt başlıklarının her birinde İngilizce karşılıkları verilmiş ayrıca zaman zaman Türkçe ve İngilizce arasında kıyaslamalar yapılmıştır. Harf yapısında, ünlü ve ünsüz harflere yer verilmiş, buna bağlı dil bilgisi kuralları işlenmiştir. Ardından hece yapısını anlatan kısa bir bölüm yer almaktadır. “*Yapı*” başlığı altında en uzun yer işgal eden kısmı ise cümle yapısı oluşturmuştur. Bu alt bölümde yüklem, zaman, kip, kiplik, çatı, özne, zamir, tümleş ve görevli kelimeler gibi pek çok dil bilgisi kuralı ele alınmaktadır. Bahsi geçen bölümlerde dil bilgisi kurallarının yanı sıra işlevsel kullanımların da ihmal edilmediği görülmektedir. Dil bilgisi kuralları ve işlevleri bu bölümde birbirini tamamlayan iki

unsur olarak göze çarpmaktadır. Benzer'in "Hâl ekini" anlattığı dördüncü alt başlık, kitapta nasıl bir yaklaşım benimsendiğinin güzel bir örneğini verir:

<b>4. Hâl Eki Yapısı (Case Suffix System)</b>
Kelimelerin birbiriyle ilişkili kurulabilmesinde hâl ekleri büyük önem taşır:
<i>Adam oda dosyalar bıraktı.</i>
Yukarıdaki cümle, hâl ekleri olmadan anlamsızdır. Cümlede iki tane hâl ekine ihtiyaç duyulmaktadır:
<i>Adam odaya dosyaları bıraktı.</i>
<i>Ad+Ø ad+A ad+I fiil+ zaman</i>
Hâl ekleri cümle içinde adlara 'bulunma', 'yönelme', 'belirtme', 'ayırma', vb. işlevleri vermek için tercih edilir.

Sonuncu bölüm olan "İşlev" kısmı, yazarın kitabının temel niyet ve hedeflerini yansıttığı esas bölüm olarak karşımıza çıkmaktadır. Burada selamlaşma, soru-cevap, seslenme, iyi dilekte bulunma, teşekkür, olumlu-olumsuz tepkiler, amaç ve sebep, zaman, yaklaşıklık, miktar, karşılaştırma ve bağlantı gibi çeşitli temalar üzerinden dilin iletişimsel yönüne göndermeler yapılmaktadır. Belirlenen her bir temanın altında ifadelerin hangi durumlarda kullanılabileceği, hangi tabirin iletişim içerisinde olan taraflardan hangisinin kullanıma uygun düşebileceği başlangıçtan ileri seviyeye dek uygun bir biçimde sıralanmıştır. Her bir işlevin yanında yer alan parantez, o işlevinin sosyo-dilbilimsel veya edim-bilimsel ayrımlarını vurgulamıştır. Böylelikle dilin gündelik hayattaki iletişim becerisine katkısını öğretmeyi hedefleyen betimleyici yaklaşıma uygun bir üslup tercih edilmiştir. Yazarın, bu bölümdeki yaklaşımı ile ilgili olarak kitaptan alınan şu kısım örnek verilebilir:

### 5.3.Rica Etme (To Request)

Birinden kibarca bir şey istemek için kullanılabilecek yapılar şunlardır:

Seviye	Yapı	Cümle
A	<i>lütfen</i> <i>Rica et-</i> <i>-A/İr mİsİn</i> <i>-A/İr mİsİn acaba</i> <i>-Abilir misin</i>	Lütfen kendisini aradığımı söyleyin. Rica ediyorum sakın olun. Cep telefonumu verir misin? Yardım edebilir misin acaba? Tuzu uzatabilir misiniz?
B	<i>izin ver-</i> <i>izinizle</i> <i>müsaadenizle</i>	İzin verirseniz yanınıza gelmek istiyorum. İzninizle yanınıza gelmek istiyorum. Müsaadenizle biz gidelim.
C	<i>sana zahmet</i> (Samimi yakınlarla kullanılır.) <i>Zahmet olmazsa</i> <i>sakıncası yoksa</i>	Sana zahmet şunları taşır mısın? Zahmet olmazsa çöpü atar mısın? Sakıncası yoksa içeri girebilir miyim?

	<i>sorun olmazsa</i> Sorun olmazsa bugün aracınızı çekebilir misiniz? <i>+sA</i> Zor olmazsa alabilir miyim? <i>istirham et-</i> İstirham ederim bugün de gelmemezlik etmeyin!
--	---

## 6. Olumlu Tepkiler (Positive Reactions)

Bu temada herhangi bir konu hakkındaki olumlu görüşlerimizi ifade edebileceğimiz yapılar yer almaktadır.

### 6.1. Yemeği Beğenme (To like food)

Beğenilen bir yemek için söylenecek yapılar şunlardır:

Seviye	Yapı	Cümle
A	<i>Eline-ellerine-ellerinize sağlık (deyim)</i> <i>Eline sağlık</i> <i>Çok güzel</i>	<i>Çok güzel olmuş.</i>
B	<i>Lezzetli-leziz</i> <i>Nefis</i> <i>Süper</i> <i>Müthiş</i> <i>Enfes</i>	Lezzetli bir tost yedik. Mutfaktan nefis kokular geliyor. Süper bir akşam yemeği idi. Yemek müthiş olmuş. Enfes bir kahve için böyle buyurun.
C	<i>Yeme de yanında yat. (deyim)</i> <i>Yeme de yanında yat.</i> <i>Mis gibi (Kokusu için söylenir)</i> <i>Mutfaktan mis gibi kokular geliyor.</i> <i>Ağzımıza layık (deyim)</i> <i>Balıklar tam ağzımıza layık.</i>	

Yabancılar Türkçe öğretimini gerçekleştirmek üzere hazırlanan kılavuz niteliğindeki yayınlara gittikçe artan bir talep oluşmaktadır. Ahmet Benzer'in kitabı Türkçe öğretiminde iletişimsel, pedagojik ve betimleyici yaklaşımları ön planda tutarak bu boşluğu doldurmayı hedeflemektedir. Benzer'in bu noktadaki yaklaşımı dil bilgisi kurallarının dilin günlük kullanımları ile birlikte anlam kazanacağı yönündedir. Bu sebeple dilde yapıya yer verdiği bölüm dahilinde bile dilin işlevsel yönünü ihmal etmemiştir. Eserin kıymeti tam olarak bu yönde ortaya çıkmakta ve dil öğrencilerine yaparak-yaşayarak öğrenme dinamiği kazandırmaktadır. Bütün bu özellikleri sebebiyle kitap, yabancılar Türkçe öğretiminde yetkin fikirler sunan bir kitap olarak karşımıza çıkmaktadır. Ayrıca kitabın son sayfasında bulunan öneri formu, işlevsel dil bilgisi kısmına okuyucular tarafından yapılacak katkılar için ayrılmıştır.

## KAYNAKÇA

Benzer, A. (2021). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde işlevsel dil bilgisi*. Pegem Akademi Yayıncılık.